

Ministrstvo za javno upravo, Tržaška cesta 21, 1000 Ljubljana,
ki ga zastopa minister Boštjan Koritnik
Davčna številka: 91838983
Matična številka: 2482762000
(v nadaljnjem besedilu: sofinancer)

in

.....
ki ga zastopa.....
Davčna številka:
Matična številka:
Transakcijski račun: , odprt pri
(v nadaljevanju: izvajalec)

skleneta v okviru v okviru Ciljnega raziskovalnega programa "CRP 2021"

POGODBO

št.: C.....

o sofinanciranju in izvajanju raziskovalnega projekta št.
z naslovom: ».....«

1. člen

(pravna podlaga in proračunska postavka)

Podlaga za to pogodbo so: Proračun Republike Slovenije za leto 2021 (DP2021, Uradni list RS, št. 75/19 in 174/20), Proračun Republike Slovenije za leto 2022 (DP2022, Uradni list RS, št. 174/20) Zakon o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2021 in 2022 (ZIPRS2122, Uradni list RS, št. 174/20, 15-21 – ZDUOP in 74/21), Zakon o raziskovalni in razvojni dejavnosti (Uradni list RS, št. 22/06 - uradno prečiščeno besedilo, 61/06 ZDru – 1, 112/07, 9/11, 57/12-ZPOP-1A, 21/18-ZNOrg, 9/19 in 49/20 - ZIUZEOP), Pravilnik o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja raziskovalne dejavnosti (Uradni list RS, št. 52/16, 79/17, 65/19, 78/20 in 145/20), Pravilnik o Ciljnih raziskovalnih programih (Uradni list RS, št. 43/11 in 6/12), Uredba o normativih in standardih za določanje sredstev za izvajanje raziskovalne dejavnosti financirane iz Proračuna Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 103/11, 56/12, 15/14, 103/15, 27/17, 9/18, 62/19 in 105/20).

Ta pogodba bremeni proračunsko postavko (št. in ime).

2. člen

(uvodne ugotovitve)

Pogodbeni stranki ugotavljata, da:

- je bil dne v Uradnem listu Republike Slovenije, številka objavljen Javni razpis za izbiro raziskovalnih projektov Ciljnega raziskovalnega programa CRP 2021« v letu 2021 (v nadaljevanju: razpis);
- je izvajalec na razpis prijavil projekt, ki je pri Javni agenciji za raziskovalno dejavnost RS (v nadaljevanju: Agencija) evidentiran pod šifro z akronimom.....(v nadaljevanju: projekt);
- je iz Priloge 1, Ugotovitvenega Sklepa o izboru prijav za sofinanciranje raziskovalnih projektov Ciljnega raziskovalnega programa »CRP2021« v letu 2021 št., z dne (v nadaljevanju: ugotovitveni sklep), ki je sestavni del te pogodbe, razvidno, da je bil projekt izbran za sofinanciranje;
- bo sofinanciranje dela upravičenih aktivnosti izvajalca v okviru projekta v skladu z razpisom, razpisno dokumentacijo, vlogo izvajalca na razpis, ugotovitvenim sklepom in to pogodbo zagotovilo Ministrstvo za javno upravo;
- se osebni podatki zaposlenih navedenih v te pogodbi obdelujejo za potrebe izvajanja te pogodbe v skladu z 48. členom Zakona o delovnih razmerjih in členom b/1/6 Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: Splošna uredba o varstvu podatkov).

3. člen (predmet pogodbe)

Predmet te pogodbe je sofinanciranje dela upravičenih aktivnosti projekta. Natančnejši opis namena, ciljev in vsebine projekta ter dinamika in obseg raziskovanja z določitvijo posameznih delovnih faz celotnega projekta, so prikazani v projektni dokumentaciji, ki je sestavni del te pogodbe in jo hranita sofinancer in Agencija. Program dela na projektu s časovnim načrtom izvedbe projekta (v nadaljevanju Program) je Priloga 2 te pogodbe in je sestavni del te pogodbe.

4. člen (trajanje in vrednost projekta)

Datum začetka izvajanja projekta, določen skladno z določili razpisne dokumentacije in ugotovitvenega sklepa, je

Datumu zaključka projekta je

Skupna predvidena vrednost projekta znaša EUR.

5. člen (stopnja sofinanciranja)

Sofinancer se obveže sofinancirati projekt v višini največ 50 % izkazanih upravičenih aktivnosti projekta (izvajalec lahko v zahtevku za izplačilo uveljavlja tudi nižji odstotek), vendar ne več kot je določeno v 6. členu pogodbe.

V preostalem deležu tj. nad 50 % izkazanih upravičenih aktivnosti, sredstva zagotovi Agencija.

6. člen
(pogodbena vrednost in dinamika izplačil)

Pogodbena vrednost, ki jo sofinancira sofinancer, znaša EUR (z besedo:) in sicer predvidoma:

- v proračunskem letu 2021 do največ EUR,
- v proračunskem letu 2022 do največ EUR.

Predvidena dinamika izplačil s strani sofinancerja je:

- v letu 2021 ... izplačilo v višini EUR v mesecu in
- v letu 2022 ... izplačilo v višini EUR v mesecu

Na podlagi določb zakona, ki ureja izvrševanje proračuna Republike Slovenije, se izvajanje pogodbenih obveznosti v naslednjih proračunskih letih (od leta..... dalje) odloži, dokler za posamezno proračunsko leto niso zagotovljene ustrezne pravice porabe na proračunski postavki, namenjeni za pokrivanje obveznosti iz te pogodbe.

Spremembe obsega ali dinamike sofinanciranja se glede na razpoložljiva sredstva v proračunu dogovorijo s sklenitvijo dodatka k tej pogodbi.

7. člen
(namenska sredstva)

Odobrena sredstva iz te pogodbe so namenska in jih sme izvajalec uporabljati izključno za izvajanje projekta ter v skladu s pogoji navedenimi v javnem razpisu, razpisni dokumentaciji in tej pogodbi.

Za nenamensko porabo sredstev se šteje, če:

- sredstva niso bila porabljena za namen, za katerega so bila dodeljena,
- izvajalec navaja lažne ali netočne podatke, podatke ponareja ali jih namenoma izpusti,
- se ugotovijo nepravilnosti in/ali odstopanja od pogodbe s finančnimi posledicami.

V primeru ugotovljene nenamenske porabe sredstev, lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter od izvajalca zahteva vračilo prejetih sredstev.

8. člen
(izvedba projekta)

Vodja projekta na strani izvajalca je

Vodja projekta ureja in koordinira glavne aktivnosti in predlaga ter nadzira porabo sredstev v skladu s pogodbeno dokumentacijo in nadzira namensko uporabo sredstev.

Izvajalec se zavezuje, da bo projekt, ki je predmet te pogodbe, izveden v skladu z določbami razpisa, razpisne dokumentacije, vloge izvajalca na razpis, te pogodbe in pravili stroke. V nasprotnem primeru lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo prejetih sredstev.

Projekt je ekonomsko nedeljiva celota aktivnosti, z določeno tehnično tehnološko funkcijo in jasno opredeljenimi cilji ter v naprej določenim trajanjem, z datumom začetka in konca.

Pogodba je s strani izvajalca izpolnjena, ko je zaključen celoten projekt oziroma so izvedene vse aktivnosti v okviru projekta.

9. člen (sprememba projekta)

Sprememba projekta je dopustna samo s predhodnim soglasjem sofinancerja. V primeru tehtnih razlogov mora izvajalec za spremembo projekta pravočasno, pred iztekom roka za zaključek, zaprositi sofinancerja za soglasje z obrazloženo pisno vlogo. Če sprememba projekta vpliva na določbe te pogodbe in sofinancer z njo soglaša, stranki skleneta dodatek k pogodbi.

V primeru, da izvajalec ravna v nasprotju s prvim odstavkom tega člena lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev.

10. člen (zahtevek za izplačilo in poročilo o delu)

Podlaga za izplačilo sredstev je potrjen zahtevek za izplačilo v obliki e-računa in pozitivna ocena vmesnih poročil oziroma zaključnega poročila o delu na projektu s strani skrbnika pogodbe sofinancerja. Hkrati z zahtevkom za izplačilo, mora izvajalec predložiti tudi pisno poročilo o delu, iz katerega mora biti razvidna podrobnejša izvedba aktivnosti po posameznih fazah izvedbe projekta. Oblika vmesnih poročil oziroma končnega poročila mora biti skladna z metodologijo in navodili Agencije.

Zahtevek za izplačilo lahko izstavi le izvajalec. V zahtevku mora obvezno navesti sklic na številko te pogodbe. Izvajalec sofinancerju posreduje zahtevek v skladu z zakonom in podzakonskimi predpisi, ki urejajo opravljanje plačilnih storitev za proračunske uporabnike.

Za vsako aktivnost, pri kateri se ob pregledu zahtevka za izplačilo ne izkaže neposredna povezava med aktivnostjo in izvedbo projekta, ne glede na to ali ta dejansko obstaja, lahko sofinancer od izvajalca zahteva dodatna pojasnila o aktivnosti ter njeni povezavi s projektom ali izjavo, da je aktivnost povezana z izvedbo projekta. V primeru, da sofinancer oceni, da dodatna pojasnila ali izjava ne izkazuje povezave med aktivnostjo in izvedbo projekta, lahko izplačilo za sporni del zahtevka za izplačilo zmanjša ali zahtevek za izplačilo v celoti zavrne. O zmanjšanju izplačila za sporni del mora sofinancer izvajalca predhodno obvestiti. Izvajalec je v takem primeru na zahtevo sofinancerja, dolžan v roku, predložiti ali nov zahtevek za izplačilo za nesporni del oz. zmanjšan za sporni del ali dobropis za znesek razlike. V kolikor izvajalec ne stori nič od navedenega se šteje, da je odstopil od zahtevka v celoti.

Roki za izstavitvev zahtevkov so:

- v letu 2021 za izplačilo v mesecu do
- v letu 2022 za izplačilo v mesecu do

Izvajalec lahko v zahtevku uveljavlja upravičene aktivnosti, ki so bile plačane do datuma izstavitve zahtevka oz. do datuma, določenega za izstavitve zadnjega zahtevka za izplačilo, če se ta izteče prej.

Obdobje za porabo sredstev sta proračunski leti 2021 in 2022.

Neizkoriščenih sredstev iz enega proračunskega leta ni mogoče prenesti v naslednje leto.

Skupna vsota vseh zahtevkov ne sme presegati pogodbene vrednosti iz 6. člena te pogodbe.

11. člen
(izplačilo sredstev)

Sofinancer se obveže, da bo izplačalo sredstva v skladu z roki in pod pogoji, določenimi z zakonom, ki ureja izvrševanje proračuna Republike Slovenije na transakcijski račun izvajalca:

Izpolnitev obveznosti sofinancerja je vezana na proračunske zmogljivosti sofinancerja v posameznih proračunskih letih. Če pride do spremembe v državnem proračunu ali programu dela sofinancerja, ki neposredno vpliva na to pogodbo, sta pogodbeni stranki soglasni, da s sklenitvijo dodatka k tej pogodbi ustrezno spremenita pogodbeno vrednost oziroma dinamiko izplačil.

V primeru, da se izvajalec ne strinja s spremembami iz prejšnjega odstavka, lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo sredstev.

12. člen
(prepoved cesije in prenosa pogodbe)

Izvajalec se zaveže, da denarnih terjatev, ki izhajajo iz te pogodbe, ne bo prenesel na tretjo osebo (prepoved odstopa terjatve s pogodbo).

Izvajalec lahko prenese denarno terjatev nekemu tretjemu, če sofinancer v to privoli pred prenosom. Prenos pogodbe brez soglasja sofinancer nima pravnega učinka. Navedeno ne velja v primerih univerzalnega pravnega nasledstva upravičenca.

13. člen
(cilji in rezultati)

V primeru, da izvajalec ne doseže ciljev, ki jih je definiral v vlogi na razpis, lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo sredstev, razen, če gre za utemeljene razloge, ki jih potrdi sofinancer, nastale po sklenitvi te pogodbe, ki niso rezultat dejanj upravičenca, so nepričakovani in ki jih upravičenec ni mogel preprečiti, ne odpraviti in se jim tudi ne izogniti. Enako velja, če rezultati projekta ne bodo dostopni na trgu najkasneje v roku dveh let po zaključku projekta.

14. člen
(nadzor nad pogodbo)

Sofinancer in druge institucije, pristojne za nadzor nad porabo javnih sredstev, imajo pravico nadzorovati izvedbo aktivnosti v okviru projekta, izvajalec pa jim mora to omogočiti. Nadzor se izvaja v skladu s predpisi za nadziranje namenskosti porabe proračunskih sredstev.

Izvajalec se zaveže, da bo v smislu nadzora in spremljanja porabe sredstev ter neutemeljenega doseganja zastavljenih ciljev, kadarkoli omogočil vpogled v celotno dokumentacijo ter posredoval podatke o doseganju zastavljenih ciljev.

Če je izvajalec prejel plačilo sredstev, pa se pozneje pri nadzoru nad porabo proračunskih sredstev, dodeljenih za projekt izkaže, da je izvajalec prejel sredstva neupravičeno (v nasprotju z določil javnega razpisa, razpisne dokumentacije, te pogodbe, veljavne zakonodaje) lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev.

15. člen
(javnost podatkov)

Izvajalec se strinja, da se podatki o projektu, ki so javnega značaja lahko javno objavijo, posebej soglaša z objavo v seznamu sofinanciranih projektov, z navedbo identifikacijskih podatkov izvajalca, nazivom projekta, regijo izvajalca/projekta, zneskom in viri sofinanciranja.

16. člen
(prepoved dvojnega sofinanciranja)

Izvajalec izjavlja, da za sofinanciranje upravičenih aktivnosti raziskovalnega projekta, ki je predmet te pogodbe, ni dobil drugih javnih sredstev. Če se naknadno ugotovi, da je izvajalec že prejel tudi druga proračunska sredstva ali da so bila le-ta odobrena, lahko sofinancer odstopi od te pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev.

17. člen
(zaveze in jamstva izvajalca)

Izvajalec potrjuje in jamči, da:

- je sofinancerja seznanil z vsemi dejstvi in podatki, ki so mu bili znani ali bi mu morali biti znani in ki bi lahko vplivali na odločitev sofinancerja o sofinanciranju, sklenitvi te pogodbe ali izplačilu sredstev;
- so vsi podatki, ki jih je posredoval sofinancerju v zvezi s to pogodbo resnični, popolni in veljavni v času njene sklenitve ter njenega izvajanja;
- bo projekt izvajal s skrbnostjo dobrega strokovnjaka;
- terjatev do sofinancerja iz naslova te pogodbe ne bo prenesel na drugega in s sredstvi pridobljenimi na podlagi te pogodbe ne bo razpolagal v nasprotju z namenom, opredeljenim v 7. členu pogodbe.

Izvajalec se zavezuje, da bo:

- sofinancerju vsakokrat v 8 dneh od vročitve morebitnega poziva dostavil vsa zahtevana pojasnila v zvezi z projektom;
- v 8 dneh od nastanka obveščal sofinancerja o vseh okoliščinah, ki bi lahko kakorkoli vplivale na izvajanje projekta in s tem na izvajanje te pogodbe;
- upošteval morebitna dodatna navodila oziroma spremembe navodil in zahtev glede informiranosti, priprave zahtevkov za izplačilo in poročil glede na veljavna pravila in predpise;
- sofinancerja v 8 dneh od nastanka pisno obvestil o dogodkih, zaradi katerih je ovirano ali onemogočeno izvajanje projekta;
- pri objavah rezultatov projekta oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja vedno navedel, da so doseženi rezultati nastali v okviru CRP 2021, ki ga je sofinanciral sofinancer, ter na zahtevo sofinancerja sodeloval pri obveščanju javnosti, ki ga bo organiziral sofinancer;
- dokumentacijo v zvezi s to pogodbo hranil najmanj 5 let po zaključku projekta;
- za finančno spremljanje projekta odprl posebno stroškovno mesto.

V primeru, da se ugotovi kršitev katere koli od zahtev iz prejšnjih dveh odstavkov lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev z zamudnimi obrestmi.

18. člen
(merila in pogoji javnega razpisa)

V primeru, da med izvajanjem pogodbe na projektu pride do sprememb, ki bi vplivale na oceno vloge tako, da bi se ocena znižala pod prag določen za sofinanciranje projektov, lahko sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev.

V primeru, da se po podpisu pogodbe ugotovi, da vloga izvajalca ne izpolnjuje vseh pogojev javnega razpisa, sofinancer odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev.

19. člen
(skrbnik pogodbe)

Za koordinacijo sodelovanja, pogodbeni stranki imenujeta vsaka svojega skrbnika pogodbe. Skrbnik pogodbe posamezne pogodbene stranke mora imeti vsa pooblastila za koordinacijo in izvedbo vseh nalog, ki se nanašajo na izvajanje te pogodbe.

Skrbnika pogodbe sta:

- s strani sofinancerja:
- s strani izvajalca:

V primeru, če se v času trajanja pogodbenega razmerja spremeni skrbnik pogodbe o tem pogodbeni stranka obvesti drugo pogodbeno stranko z dopisom. Sprememba skrbnika pogodbe začne veljati z dnem vročitve obvestila.

20. člen
(varstvo podatkov)

Pogodbeni stranki soglašata, da morebitnih osebnih podatkov ne bosta uporabljali v nasprotju z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov. Pogodbeni stranki bosta tudi zagotavljali pogoje in ukrepe za zagotovitev varstva osebnih podatkov in preprečevali morebitne zlorabe, v smislu določil navedenega zakona.

Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta ves čas strogo varovali kot poslovno skrivnost vse podatke in informacije v zvezi z delom in poslovanjem pogodbenih strank, ki jih bosta na kakršenkoli način pridobili pri delu oziroma v zvezi z delom po tej pogodbi. Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta ves čas varovali tudi osebne podatke pridobljene po tej pogodbi v skladu z nacionalno zakonodajo, ki ureja varstvo osebnih podatkov in v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov.

21. člen
(protikorupcijska klavzula)

Izvajalec zagotavlja, da ne bo obljubil, ponudil ali dal nedovoljenega darila ali druge nedovoljene koristi v skladu z Zakonom o integriteti in preprečevanju korupcije, posredno ali neposredno po kateremkoli funkcionarju, uslužbencu ali drugemu zaposlenemu v vladi ali drugem državnem organu (službi, oddelku, agenciji) oziroma katerikoli politični stranki ali kandidatu politične stranke z namenom podkupovanja, da bi tako napeljeval takega

funkcionarja, uslužbenca ali drugega zaposlenega, stranko ali kandidata k zlorabi svojega položaja ali k vplivanju na katerikoli zakon ali odločitev vlade ali drugega pristojnega organa tako, da bi s tem pridobil posel, obdržal posel, sklenil posel pod ugodnejšimi pogoji ali usmeril posle k izvajalcu ali kateremukoli hčerinskemu podjetju ali drugemu povezanemu podjetju.

Pogodbeni stranki soglašata, da je pogodba v primerih iz prejšnjega odstavka ali v primeru, da kdo v imenu ali na račun izvajalca, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za:

- pridobitev posla ali
- za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali
- za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali
- za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku;

nična, če pa pogodba še ni veljavna, se šteje, da pogodba ni bila sklenjena.

22. člen (pravno nasledstvo)

V primeru prenosa pogodbe iz izvajalca na njegovega singularnega ali univerzalnega naslednika brez soglasja sofinancerja, lahko le to odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev. Sofinancer lahko da soglasje k prenosu le, če pravni naslednik prevzame vse obveznosti izvajalca iz naslova te pogodbe, ki so nastale do prenosa pogodbe.

23. člen (odstop od pogodbe, vračilo sredstev in druga upravičenja sofinancerja za primere kršitev pogodbenih obveznosti)

Sofinancer lahko odstopi od pogodbe ter zahteva vračilo izplačanih sredstev v posebnih primerih določenih s to pogodbo in v vseh drugih primerih kršitev pogodbenih obveznosti, kakor tudi v primerih določenih z Obligacijskim zakonikom ali drugim predpisom. V primeru, da sofinancer odstopi od pogodbe, se glede pravnih učinkov odstopa upoštevajo določbe Obligacijskega zakonika.

V primerih, ko lahko sofinancer uveljavi odstopno upravičenje ter zahteva vračilo izplačanih sredstev, lahko po svoji presoji alternativno, kumulativno ali zaporedoma enostransko uveljavlja tudi naslednja upravičenja:

- začasno zadržanje izplačila dela ali vseh zahtevanih sredstev,
- delna zavrnitev zahtevka za izplačilo oziroma zmanjšanje zahtevka za sporni del,
- zavrnitev celotnega zahtevka za izplačilo ter posledično ne izplačilo sredstev,
- zahtevke za vračilo dela ali vseh izplačanih sredstev brez odstopa od pogodbe,
- znižanje pogodbene vrednosti.

V primeru, da sofinancer izvajalcu izstavi zahtevke za vračilo sredstev, ne glede na pravni temelj, je izvajalec dolžan ta sredstva vrniti v 15 dneh po prejemu zahtevka, za zamudo je sofinancer upravičen tudi do zakonskih zamudnih obresti.

24. člen
(morebitne spremembe naslova)

Izvajalec bo sofinancerja pisno obveščal o morebitnih spremembah naslova, elektronskega naslova in telefonske številke, in sicer takoj po nastanku spremembe. Če sprememba naslova ni sporočena, se kot relevantni naslovi štejejo obstoječi naslovi.

25. člen
(neveljavnost posameznih določb)

Če katerakoli od določb sporazuma je ali postane neveljavna, to ne vpliva na druge določbe sporazuma. Neveljavna določba se nadomesti z veljavno, ki mora čim bolj ustrezati namenu, ki ga je želela doseči neveljavna določba.

26.
(reševanje sporov)

Pogodbeni stranki soglašata, da bosta nerešena vprašanja reševali sporazumno. V primeru spora je pristojno sodišče v Ljubljani.

27. člen
(sprememba pogodbe)

Sprememba pogodbe, razen spremembe skrbnikov pogodbe, je veljavna le v primeru, da je dogovorjena s sklenitvijo pisnega dodatka k pogodbi.

28. člen
(število izvodov pogodbe)

Pogodba je sklenjena v dveh (2) izvodih, od katerih prejme vsaka stranka en (1) izvod.

29. člen
(veljavnost pogodbe)

Ta pogodba stopi v veljavo z dnem podpisa obeh pogodbenih strank in velja do izpolnitve vseh pogodbenih obveznosti.

Datum:

Datum:

SOFINANER:

IZVAJALEC:

Boštjan Koritnik
minister

(institucija)
.....

(ime in priimek, funkcija)

.....

Prilogi:

Priloga 1: Ugotovitveni Sklep o izboru prijav za sofinanciranje raziskovalnih projektov Ciljnega raziskovalnega programa »CRP 2021« v letu 2021 št., z dne

Priloga 2: Program dela na projektu s časovnim načrtom izvedbe projekta.

VZORNEC